

IL PRANZO DEL MERCATO vi è proposto da...

BIAS boutiques Bellinzona
Via Teatro 1
091 8262461
pelletteria, calzature,
accessori, abbigliamento.



dal 1924



GEOX
RESPIRA



Antichi Sapori Tel. 091 829 05 05, Gorduno	Prosciutto crudo e melone, spiedini di carne all'orientale con contorno e dessert <i>Possibilità di pranzare e cenare in tutta sicurezza nelle nostre tre sale climatizzate</i>	Fr. 26.—
Bar L'incontro Tel. 091 825 13 49, Bellinzona	Polpette alla mentuccia con pure di patate <i>Vasta scelta di piatti estivi</i>	Fr. 19.—
Cantin dal Gatt Tel. 091 825 27 71, Bellinzona	Medaglioni di filetto di maiale cotti al punto rosa con la sua salsa e tagliatelle al timo	Fr. 28.—
Casa del Popolo Tel. 091 825 29 21, Viale Stazione 31	Insalata di pollo alla senape	Fr. 20.—
Grottino Ticinese Tel. 091 826 39 64, V. Lavizzari 1	Tartarina del Grottino con patatine fritte e toast	Fr. 26.—
Grotto dei Pacifici Tel. 091 825 67 57, Via alla Predella	Polpette della casa avvolte nella verza con insalata di pomodori e dessert	Fr. 24.—
Locanda Ticinese Tel. 091 825 16 73, Via Orico 3	Carpaccio di manzo con grana e rucola Fritto misto di mare con contorno	Fr. 24.— Fr. 24.—
Osteria Grotto del Nando Tel. 091 825 55 62, Carasso	Luganighetta con insalata di patate e dessert	Fr. 18.—
Osteria Nanou da Tati Tel. 091 826 12 12, Via Motto Mornera 4	Roast-beef con insalata di patate e dessert	Fr. 18.—
Osteria Roby Tel. 091 825 37 26, Via S. Gottardo 50	Spaghetti alla carbonara e insalata mista Burger-menu artigianali con bibita analcolica	Fr. 19.— / LU-VE Menù a Fr. 17.— Fr. 15.90
Penalty, da Patrizia e Remo Tel. 091 825 99 96, Via Daro 6	Grigliata mista di pesce (salmone, gamberoni e calamari) con verdure alla griglia e patate prezzemolate <i>Seguici su FB - www.ristorantepenalty.ch</i>	Fr. 36.—
Piazza Tel. 091 826 26 88, P. Governo	Tacchino tonnato con contorno	Fr. 21.—
Ristorante Hotel Unione Tel. 091 825 55 77, Via Henri Guisan 1	Risotto al Merlot del Ticino mantecato al formaggio dell'Alpe Gorda e luganighetta nostrana Puntine di maiale della macelleria Roger con insalata di fagioli e patate	Fr. 24.— Fr. 36.—
Ristorante Internazionale Tel. 091 835 44 20, Viale Stazione 35	Ribs di maiale "Prime quality" cotte a bassa temperatura e grigliate con patate al chili e verdure grigliate	Fr. 30.—
Ristorante Montebello Tel. 091 825 83 95, Salita alla Chiesa 3	Insalatina mista, coniglio al forno con contorno	Fr. 25.—
Ristorante Stella Tel. 091 857 33 36, Viale A. Sartori 1	Tagliatelle mare e monti, entrecôte di manzo ai porcini e dessert	Fr. 22.—
Romitaggio Tel. 091 825 36 92, M. Carasso	Crostone al baccalà mantecato e olive nere, pasta fresca ai pomodorini e battuta di gamberi crudi Grigliatina mista di mare e dessert	Fr. 18.— Fr. 20.—

Anno XLVII

LA



www.commercianti-bellinzona.ch



Settimanale edito dalla Società Commercianti di Bellinzona e dintorni

STADERA



N. 26

Mercato di sabato
2 luglio 2022

"Estate in Città" tutto da gustare Quattro serate nel mese di luglio

Il sole che tramonta, un buon aperitivo e il sottofondo musicale di band affermate ad animare le ore del "dopo lavoro estivo": sarà questa l'essenza di Bellinzona Afterwork, la colonna sonora dell'estate bellinzonese. Giunta alla sua terza edizione, la serie di concerti promossi dalla Città avrà, quest'anno una veste nuova. Durante quattro serate nell'arco del mese di luglio si animeranno contemporaneamente cinque piazze del centro storico con la musica dei più affermati gruppi locali. Una filosofia che mira a vivere e far vivere tutto il centro della città, rendendo ancor più piacevole l'happy hour di fine giornata. Durante il resto del mese di luglio, la Città darà inoltre agli esercenti situati nelle cinque piazze la possibilità di occupare il palco proponendo una serie di animazioni mirate.

Le piazze interessate sono: Piazza Giuseppe Buffi, Piazza Indipendenza, Piazza Governo, Piazza Collegiata e Piazzetta Gabuzzi. La musica in centro storico prenderà avvio giovedì 7 luglio, proseguirà martedì 12, continuerà giovedì 21 e terminerà giovedì 28 sempre rigorosamente dalle ore 18 alle 22 con ingresso gratuito. Si alterneranno sui cinque palchi questi gruppi musicali: Laralpa, The Hits, One More, Blue Guitar, LaGana, Loopoli, Bisbino Band, Rolling Rocks, Sugar On, Folk & Grott, Nino Zucca, The Swiss Elvis, Limonate Freusche, Ethica e The Delta Groove. L'estate sarà ricca di idee anche nel resto della Città. Da un lato consolidando la collaborazione con le Associazioni di quartiere, coinvolte nel progetto "Estate in Città" con l'intento di portare un valore aggiunto al programma

presentato gli anni scorsi e dall'altro grazie all'impegno delle società e associazioni locali, che dopo uno stop forzato, possono tornare ad animare le piazze con eventi tradizionali e con nuove proposte. Il cartellone offre insomma una programmazione ricca e variegata resa possibile anche grazie all'importante impegno profuso dalla Città a partire dalla squadra esterna dei Servizi Urbani, che si adopera per poter dare un supporto logistico a tutti gli organizzatori e garantire la perfetta animazione ovunque. Godiamoci quindi questi quattro appuntamenti del mese di luglio all'insegna di momenti culturali e di intrattenimento. Buon divertimento a tutte e a tutti.

F.Z.

<p>Eredi Luigi Bassi Carpenteria in legno - Copertura tetti</p> <p>Via Fleming 9, CH - 6500 Bellinzona Telefono 091 826 37 71, Fax 091 826 37 32</p>	<p>Metalcostruzioni Jelmini SA Via M. Comacini 16 6500 Bellinzona Tel. 091 825 36 03 Fax 091 826 15 80 info@jelmini-sa.ch</p>	<p>TIPOGRAFIA TORRIANI SA</p> <p>Via Pizzo di Claro 6500 Bellinzona Tel. 091 825 89 19 Fax 091 826 30 59 info@tipografia-torriani.ch www.tipografia-torriani.ch</p>
---	--	--

Gh'era 'na volta... düsent ànn fa Il bel libro di Miky Angelo Pina

Questa pubblicazione interamente in dialetto era stata presentata in occasione del 200esimo anniversario dell'entrata del Cantone Ticino nella Confederazione, ossia nel 2003. Era andata letteralmente a ruba, tanto è vero che non è più possibile trovarne una sola copia. L'autore Mike Angelo Pina, frugando pazientemente fra documenti ufficiali e vecchie scartoffie dimenticate, era riuscito a risalire a fatti divertenti, grotteschi e a volte tragici, accaduti tra il 1803 e il 1840 con i relativi protagonisti. Abbinando episodi reali ad avvenimenti inventati di sana pianta, l'autore ha creato questa singolare pubblicazione, in cui il lettore vien portato a scoprire in modo divertente, dove termina la realtà e dove inizia la fantasia. Oggi sono esattamente 218 gli anni di cui il nostro Cantone fa parte della Svizzera e leggendo "sturièll da paèès, legend da campagna, ball da città, maldicènz

d'usteria, malandàzz e intrallàzz nal Tisin da düsent ann fa" si può veramente ridere a crepappelle. E allora noi de La Stadera ripercorriamo l'opera di Mike Angelo Pina che inizia così. 1803: gh'è scia la Mediazione. Ul Napoleone l'era riva da nüm par mett a post 'na volta par tücc ogni gabula tra la Svizzera, l'Italia, i Carmelitani Scalzi, i Confederati, i Talèban ticines, i Tuaregg da la Val Maggia, i Lumbard, i Cinkali e i Frà Cercott. Par trii di gh'stai presentaa al Napoleone document, scartofi, racumandaziun, disegn, schizz, cartulin, bucalin, zocurett, la riceta di fritel da San Pruvìn, n'è tola da ratafia e 'l gagliardett da l'Ambri. La sera prima dalla storica mediazion la cumbricula pulitica l'eva urganzia 'na gran scena da gala cun chestu menù: 'na faraona ripiena, dödass luganich, n'a panzeta intrega, des purzion da brassa, düü vas da scigoll sotasee, vint cudegott, trii chili da lenti,

do padelat da fuung trifulaa, una caldera da pulenta taragna, un panetun da cinq chili cunt i ughet e i nuus, un zabaion con trenta öv e trii litar da marsala, cent fich secch, 'na bött da vin e 'na pinta da grapa. A la matina dopu al Napoleone cun un maa da testa tremendu l'è decidüü in un böff da fa passa al Tisin in man ala Cunfederazion e l'è firmata ul 19 da februar dal 1803. Inscüta la gent l'era cuntenta da fa part da la Svizzera, perchè da Berna era stai prumetüü un sacch da danè e aiut par pudè mett a post i straad, i puunt, l'economia, la scöla e tütt al rèst. Ma ala fin dala fera che riva poch o nagot. Chiudiamo con rinnovati complimenti a Mike Angelo Pina.

F.Z.

→ **Nomine nelle Scuole**

Il Municipio di Bellinzona ha comunicato nei giorni scorsi dell'avvenuta nomina nelle direzioni

delle scuole comunali. Renato Bison Capodicastero Educazione Cultura giovani e socialità, in forma che Jasmin Shkodra già

docente di scuola elementare all'istituto scolastico di Bellinzona a partire dal prossimo anno scolastico è la nuova direttrice

Agenzia generale Bellinzona
Michele Masdonati

Piazza del Sole 5
6500 Bellinzona
T 091 601 01 01
bellinzona@mobiliare.ch
mobiliare.ch

Consulenti per il Bellinzonese:
Claudio Ostini, T 079 337 46 56
Gabriele Rigozzi, T 079 686 62 86
Marco Nobile, T 079 175 25 63
Daniele Bernardazzi, T 079 237 05 43

la Mobiliare

00285



Farmacie Pedroni

Airolo, Arbedo, Ascona, Bellinzona, Bodio, Camorino, Castione, Cugnasco, Faido, Locarno, Riazzino, Roveredo, Sementina

ALLTHERM Pharma Suisse SA Bellinzona: Grossista Medicinali

Home Care TI-CURO: nutrizione clinica a domicilio
Alpersico SA – Farmacia San Gottardo, Bellinzona



della Zona Verde. Nell'ambito della nomina avvenuta negli scorsi giorni e resasi necessaria per la nuova strada professionale intrapresa dall'attuale direttore, si è svolto pure il concorso per tre vice direttori di zona laddove non ancora presenti. Il Municipio ha dunque proceduto alla nomina di Maris Biaggi per la Zona Verde, Elena Leonardi per la Zona Rossa e Gabriele Balog per la Zona Viola.

→ **Ticinesi ad Andermatt**

Il borgo urano ha ospitato il 18 e 19 giugno la 64esima edizione della festa popolare della Svizzera Centrale, manifestazione che raccoglie annualmente i migliori gruppi che fanno capo alle tradizioni nazionali degli jodler, suonatori di corno e campanacci, sbandieratori e specialisti delle fruste. Al corteo conclusivo svoltosi domenica pomeriggio sono stati invitati anche due gruppi bellinzonesi: il Concertino di Ravecchia e il gruppo Nüm dal Corno. Fra due ali di folla valutate a quasi diecimila persone i

nostri sodalizi hanno raccolto consensi ed applausi con la certezza di aver degnamente rappresentato il Cantone Ticino.

→ **Aperitivo all'Unione**

Al tradizionale incontro del giovedì a partire dalle ore 19 ci sarà la Cantina Chiericati con il meglio della produzione mentre per quanto concerne gli abbinamenti ci penseranno gli esperti della cucina. Marco e Laura Berini vi aspettano numerosi e chiedono semplicemente di prenotare il tavolo allo 091 825 55 77.

→ **Lupi sugli alpeggi**

Abbiamo saputo che sono state attivate tutte le misure immediate per proteggere dai lupi gli animali sugli alpeggi. Lo ha reso noto la Società Svizzera dei Contadini.

→ **Il dialetto tradotto**

Ed eccoci per rimanere in forma e allegri le simpatiche frasi del nostro amico Claudio Pollini di Minusio. Lasse la büi. Lasciamo perdere. Al vö drizzaagh i gamb

ai can. Pretende l'impossibile. Sc-batal li. Buttalo li. Che tüpèe che 'l g'è vüü. Che faccia tosta ha avuto. Ooh la madoncina. Addirittura incredibile. Scia vegn a riva. Dai spicciati e vieni al sodo. L'è sempar le che deev reguaiaa. Tocca sempre a lei rimettere ordine. A ma som fai tiraa sota. Mi sono fatto coinvolgere. Al g'è 'na canapia che somia al ciarin dadrè dal vecc Maggiolino. Ha un naso enorme. Te ma fè vignii la pivida. Mi fai prendere la malla della gallina. Porca cica che ressig. Accidenti che rancoroso e brontolone. Al so nono l'è un grand bindon e un baldorion. Suo nonno è un gran gironzolo e un festaiolo. L'è ciapaa un colpett e l'è resc-taa li sek. Ha subito un attacco cardiaco che l'ha fatto secco. U gh'era sü un sc-pulverin culur trà sü da ciok. Indossava un soprabito di un colore violaceo. Ciao e alla prossima!

La Banca più antica del Ticino

Prodotti di risparmio
Soluzioni d'investimento
Gestione patrimoniale

Piazza Collegiata 3 | CH-6501 Bellinzona
Tel. +41 91 821 51 21 | Fax. +41 91 825 66 18
info@bancaria.ch | www.bancaria.ch



SOCIETÀ
BANCARIA
TICINESE

dal 1903